



# Books map

DIVAGAZIONI



## L'occasione

*Sul Set. Fotoromanzi,  
genere e moda  
nell'Archivio di  
Federico Vender*

4

## Il tema

DIVAGAZIONI

8

### 1. **Classico a chi!**

libri in mostra

12

### 2. **I libri sono di moda**

libri in mostra

14

### 3. **Immagina!**

libri in mostra

16

Credits

19



## L'occasione

*Sul Set. Fotoromanzi,  
genere e moda nell'Archivio  
di Federico Vender*

A Palazzo delle Albere, dall'8 settembre al 10 dicembre 2017, sono presenti un centinaio di fotografie realizzate da **Federico Vender** (1901-1999), protagonista di una vicenda artistica che ebbe il merito di "riproporre degnamente la fotografia italiana di fronte alle più famose consorelle", come scrisse Guido Bezzola sulla rivista specializzata "Ferrania".

L'esposizione **Sul Set. Fotoromanzi, genere e moda nell'Archivio di Federico Vender**, organizzata dalla Soprintendenza per i beni culturali di Trento, di concerto con il Servizio Attività Culturali, l'Ufficio per il Sistema Bibliotecario trentino e partecipazione culturale e con la Fondazione Museo Storico del Trentino, intende valorizzare aspetti fino ad oggi poco noti dell'opera del grande fotografo. Immagini selezionate dai primi fotoromanzi italiani, fotografie di scena, attrici al trucco, splendidi ritratti di uomini e donne, corpi flessuosi di modelle, creazioni di *haute*

*couture* sono alcuni dei soggetti presenti in mostra. Scatti, che insieme a molti altri, Vender volle donare nel 1992 alla Provincia autonoma di Trento e che dal 1993 sono conservati presso l'Archivio Fotografico Storico della Soprintendenza per i beni culturali di Trento. Se molto è stato fatto per valorizzare l'esperienza di Federico Vender legata al Manifesto del Gruppo fotografico "La Bussola", costituito a Milano nell'aprile 1947 con l'obiettivo di promuovere un profondo rinnovamento della fotografia italiana a partire dall'assioma che "in arte il soggetto non ha nessuna importanza", poco ancora si conosce delle opere che il fotografo realizza nella seconda fase della sua carriera, quando negli anni Cinquanta approda alla fotografia professionale.

Allo stile del **Gruppo fotografico "La Bussola"** è comunque dedicata l'introduzione alla mostra, con immagini che fecero di Federico Vender "un caposcuola nel campo del ritratto alle donne belle":

prima fra tutte l'attrice francese Michèle Morgan, fotografata nel 1948 negli studi romani di Cinecittà.

Forte di una tecnica perfetta e di un'esperienza nel fotoritratto consacrata da esposizioni, concorsi e riviste internazionali, Federico Vender **approda nel 1950 al professionismo**, prestando la sua opera come direttore della fotografia per la testata "Luci del luna park", nata nel 1946 per volontà della casa editrice milanese Rizzoli.

Accanto a splendide stampe vintage di fotogrammi tratti in gran parte dagli adattamenti di classici della letteratura, come *Anna Karenina* (1951), *La voce nella tempesta* (1951) o *La signora delle camellie* (1952), sono presenti in mostra fotografie di backstage, in cui figurano, tra gli altri, il regista Sirio Magni, la direttrice di produzione Armida Tencalla e l'operatore Attilio Bazzini. L'obiettivo di Vender si appunta anche sul lavoro dei tecnici, costumisti e truccatori, oltre a celebrare

i protagonisti delle "carte rosa", primi fra tutti Alma Giusi, Manfred Freyberger e Davide Moreno.

Negli stessi anni Federico Vender si dedica anche alla **fotografia pubblicitaria e di moda**, senza rinunciare alle personali ricerche di nuova purezza formale e tonale seguendo e sperimentando i dettami del Gruppo fotografico "La Bussola". L'astrazione geometrica e il tono alto, distintivi della fotografia di Vender, si ritrovano anche negli scatti di modelle, pervenuti assieme all'ordinata serie di liberatorie firmate dalle stesse ragazze o dai familiari delle minorenni. Tra i nomi registrati spiccano quelli di Edy (Edda) Campagnoli, fotografata nel 1954 alla vigilia del successo conseguito a fianco di Mike Bongiorno nel quiz *Lascia o raddoppia?*, e di una giovanissima Enrica Bianchi Colombatto, che diventerà famosa con il nome d'arte di Erika Blanc e che è stata presente all'inaugurazione della mostra. Il soggetto è generalmente l'intera

figura dell'indossatrice, ritratta in un set fotografico a luce artificiale. Isolando la figura, lo sfondo bianco contribuisce a facilitare la lettura dell'abito, valorizzato dalla posa della *mannequin*, che ne evidenzia il taglio e i volumi.

La **ricchezza degli scatti conservati** nell'Archivio Fotografico Storico della Soprintendenza per i beni culturali rivelano un ritrattista attento e sensibile, in grado di cogliere il carattere più autentico dei soggetti raffigurati e di trasformarli sempre in 'protagonisti' della scena. La fotografia di Vender rifugge gli effetti puramente documentaristici e descrittivi; non di rado, tuttavia, all'attenzione formale si intrecciano elementi di costume, in uno spaccato vivace della società di metà Novecento; per questo in mostra si possono trovare immagini di un'Italia diversa da quella della moda e della pubblicità, vicina al popolo e ai suoi costumi.

La selezione dei materiali in mostra permette di scoprire la varietà degli aspetti materiali delle fotografie originali di Federico Vender, stampati di volta in volta su carte opache o lucide con diverse tonalità, e sul meticoloso controllo applicato dall'autore in tutte le fasi di ripresa, di sviluppo e di stampa. Una pratica che si prolunga nei sottili ritocchi a matita rivelati dall'esame ravvicinato, applicati, con implacabile perfezionismo, per amore di geometria, o per rialzare l'intensità di uno sguardo. Nell'eposizione è inoltre possibile seguire il lavoro di Federico Vender **dalla camera oscura all'edicola**, confrontando gli originali con le artificiose copertine e l'ordinato montaggio da 'cinema classico' delle strisce dei fotoromanzi e vedere dal vivo la sua macchina fotografica preferita, quella che lo ha accompagnato per tutta la sua carriera professionale: **la Plaubel Makina III**.



## Il tema DIVAGAZIONI

Fotografia, tecnica, letteratura e moda sono, come ci indica Federico Vender, fili che si attraggono e si intrecciano in maniera originale e creativa. Per scoprire e immergersi in questo mondo seducente e affascinante, è presente in mostra una **speciale biblioteca temporanea**: suggerimenti per bambini, ragazzi e adulti, tratti dalla straordinaria ricchezza e varietà dell'editoria internazionale.

La volontà è quella di *divagare*: cambiare rotta e sentiero stabilito, lasciando alla mente e all'occhio la possibilità di muoversi liberamente attraverso le sperimentazioni artistiche di illustratori e fotografi.

Questa piccola biblioteca temporanea è divisa in tre aree di interesse, che dalle fotografie di Federico Vender aprono piste di visione e di lettura che solo apparentemente possono sembrare distanti dalla sua opera.

**1 Classico a chi!** In *Perchè leggere i classici*, Italo Calvino afferma che “un classico è un libro che non ha mai finito di dire quel che ha da dire”. *Anna Karenina* di Lev Tolstoj, un classico della letteratura ottocentesca russa che si fonda su una profonda indagine introspettiva dei personaggi alla ricerca costante di se stessi e del loro posto nel mondo, continua a parlare un linguaggio universale. Trascende la storia e i luoghi, mettendo in moto un processo inarrestabile che si trasmette da una generazione all'altra perché, come dice Calvino, un classico “tende a relegare l'attualità al rango di rumore di fondo ma nello stesso tempo di questo rumore di fondo non può fare a meno”.

**2 I libri sono di moda!** Scarpe e cappelli, guanti e borsette sono il soggetto di albi illustrati, narrazioni e graphic novel che si dedicano

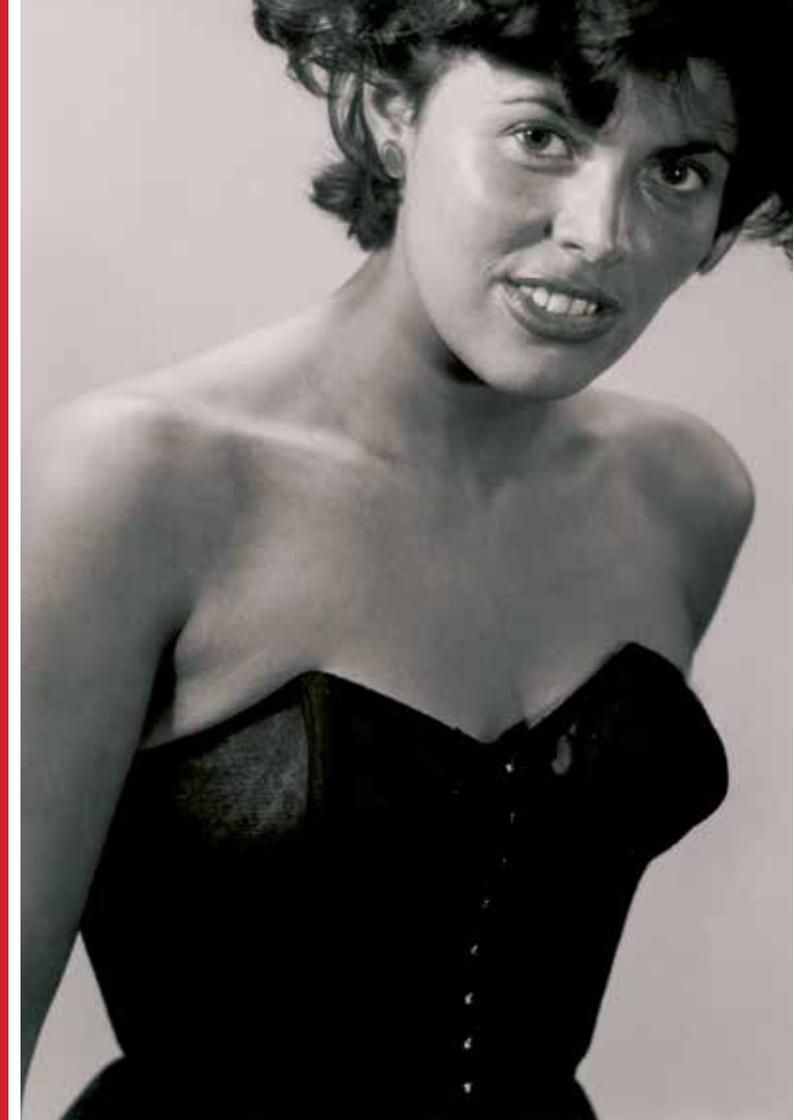
con creatività e ironia ai manufatti dell'alta moda o raccontano di icone e personaggi quali Coco Chanel, Christian Dior e Audrey Hepburn. Come in un classico delle fiabe per bambini, Cenerentola, che nell'immaginario dell'illustratore e designer Steven Guarnaccia calza scarpe Prada. Maschera, costume, travestimento, svelamento, ricerca di identità: cos'è la moda se non un modo di comunicare se stessi agli altri?

**3 Immagina!** La sezione più ampia di questa piccola biblioteca propone una panoramica sulla nuova frontiera della narrazione visuale per bambini e ragazzi: l'albo fotografico. Enzo Arnone e Bruno Munari con *Cicci Coccò* sono presenti con il primo esempio italiano. Tana Hoban, Jill Hartley, Katy Couprie, Claire Dé, François Delebecque, Massimiliano Tappari sono alcuni dei professionisti

della macchina fotografica che osservano con maestria e acutezza la vita quotidiana dei bambini e degli adulti, il mondo che li circonda, la varietà di flora e di fauna, offrendoci una visione, un punto di partenza e una scenografia da cui moltissime storie possono essere immaginate e raccontate.

**N.B.**

Tutti i libri si trovano nelle biblioteche del Sistema Bibliotecario Trentino, eccetto alcune copie che appartengono ad una collezione privata di Trento. Per prendere in prestito i libri basta accedere al Catalogo bibliografico Trentino:  
<http://www.cbt.biblioteche.provincia.tn.it/oseegenius/>





## Classico a chi!

libri in mostra

Fotogramma del fotoromanzo "Anna Karenina"

7ª puntata | Federico Vender  
1951, stampa vintage

### Anna Karenina

**Lev Nilolàevic Tolstòj** - redattory: N.N. Sakulin,  
N.K. Gudzij  
Gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1934-1939  
3 volumi pubblicati in russo

### Anna Karenina

**Lev Nilolàevic Tolstòj** - pomiec Tom  
Pierwszy  
Pantwowy Istytut Wydawniczy, 1956  
2 volumi pubblicati in polacco

### Anna Karenina

**Leone Tolstòj**  
versione integrale dal russo di Pietro  
Zveteremich; illustrata da Gregorio Sciltian  
Palazzi, 1967

### Anna Karenina

**Lev Tolstoj**; traduzione di Claudia Zonghetti  
Einaudi, 2016

### La voce nella tempesta

**Emily Brontë**  
Rizzoli, 1949

### Cime tempestose

**Emily Brontë**  
Garzanti, 1951

### La voce nella tempesta: da Cime tempestose di Emily Brontë

**Emily Brontë**; introduzione Beppe Fenoglio; a  
cura di Francesco De Nicola  
Einaudi, 1974

### Cime tempestose

**Emily Brontë**; con un saggio di Virginia Woolf  
Einaudi, 2007

### Cime tempestose

**Emily Brontë**; traduzione di Lia Spaventa  
Filippi; illustrazioni originali di Gilbert Koull  
Edito-service [S.l.]: Orpheus (distr.), [1980?]

### Cime tempestose

**Emily Brontë**; traduzione di Bruno Oddera;  
illustrazioni di Gian Luigi Coppola  
Mondadori, 1983

### Cime tempestose

**Emily Brontë**; raccontato da Vanna Cercenà  
Einaudi, 2016

### La signora dalle Camelie

**Alessandro Dumas figlio**  
Rizzoli, 1950

### La signora dalle Camelie: il femminismo misogino

**Alessandro Dumas**  
ETS, 2011

### Il fotoromanzo

**Anna Bravo**  
Il mulino, 2003

### Le carte rosa: storia del fotoromanzo e della narrativa popolare

**Emanno Detti**  
La Nuova Italia, 1990



## I libri sono di moda

libri in mostra

**Completo da sera di Miguel Ferreras**  
New York, USA | Federico Vender  
1956, agosto; stampa vintage

### **Costumes** **Joelle Jolivet**

Les Éditions des Grandes Personnes, 2013

### **Cenerentola**

**Charles Perrault**; traduzione di Andrea Molesini; illustrazioni di Roberto Innocenti  
C'era una volta, 2000

### **Cenerentola: una favola alla moda** **Steven Guarnaccia**

Corraini, 2013

### **Cenerentola**

**Charles Perrault**; illustrazioni di Kveta Pacovská  
Nord-Sud, 2010

### **Scarpa dove sei?**

**Toni Ungerer**  
Salani, 2016

### **Oops! il mio cappello**

**Anouck Boisrobert & Louis Rigaud**  
Panini, 2015

### **Il signor Orizzontale e la signora Verticale**

**Noémie Révah**; illustrazioni di Olimpia Zagnoli  
Terre di mezzo, 2014

### **Zip: vestiti per tutte le stagioni** **Giancarlo Ascari e Pia Valentinis**

Franco Cosimo Panini, 2016

### **Clara Button a Londra: una giornata magica**

**Amy De La Haye**; illustrazioni di Emily Sutton;  
traduzione di Bianca Lazzaro  
Donzelli, 2012

### **Clara Button: un matrimonio a sorpresa**

**Amy De La Haye**; illustrazioni di Emily Sutton;  
traduzione di Bianca Lazzaro  
Donzelli, 2013

### **Olivia e le principesse**

**Ian Falconer**  
Nord-Sud, 2013

### **Il meraviglioso Ciciapellaccia**

**Beatrice Alemagna**  
Topipittori, 2015

### **Guarda e cuci : un libro di cucito anche per bambini**

**Tina Davis**  
Corraini, 2006



## Immagina!

libri in mostra

"Salto" | Federico Vender  
1950, agosto; negativo

### Il fotografo

**Emmanuel Guibert, Didier Lefèvre,  
Frédéric Lemerrier**  
Coconino press, 2010

### Lei. Vivian Maier

**Cinzia Ghigliano**  
Orecchio Acerbo, 2016

### Fotografi pronti allo scatto: le tecniche, i trucchi, i giochi per raccontare con la fotografia!

**Emanuela Bussolati, Silvia Morara**  
Editoriale scienza, 2012

### Flotsam

**David Wiesner**  
Clarion books, 2006

### Album per i giorni di pioggia

**Dani Torrent**  
Edizioni corsare, 2014

### Jeu de reflets

**Hervé Tullet**  
Phaidon, 2008

### C'era una volta un bambino: ritratti e autoritratti d'infanzia

**Paola Agosti e Giovanna Borgese**  
Baldini & castoldi, 1996

### Da cosa nasce cosa: appunti per una metodologia progettuale

**Bruno Munari**  
Laterza, 1981

### Mamme, favole e bambini

**Mario De Biasi**  
Einaudi, Tanti Bambini, 1972

### Proprio una gran festa

**Lalla Aldrovandi**  
Einaudi, Tanti Bambini, 1973

### Cicci Ciccò

**Enzo Arnone** (fotografie), **Bruno Munari**  
(testo)  
Fotoselex, 1982

### Un fiore con amore

**Bruno Munari**  
Einaudi, 1988

### Ariele: un bambino e il mare

**Carlo de Simone, Fabio Donato, Lella  
Gandini, Laura Mancini**  
Emme, 1976

### Nove + uno

**Teodoro Bonavita, Carlo De Simone,  
Laura Mancini**  
Emme, 1976

### Maida: la piccola cubana

**Dominique Darbois**; traduzione Elisabetta  
Lageder  
Minerva Italica, [1972]

### Rikka: la ragazza dell'isola di Bali

**Dominique Darbois**; traduzione Lorenzo  
Longhi  
Minerva Italica, 1969

**Aslak: il piccolo lappone**

**Dominique Darbois**; traduzione Angelo Cortinovis  
Minerva Italica, 1969

**Diafar: il piccolo iraniano**

**Dominique Darbois**; traduzione Elisabetta Lagecer  
Minerva Italica, 1969

**Immagini**

**Mauro Cappelli**; illustrazioni Giuliano Fornaro e Paola Troise  
Fatatrac, 1987

**Voglio fare un viaggio arrivare a un paese che prima non ho visto mai e vedere se mi ricorda il mio se il villaggio è un villaggio e il giardino un giardino se è vero che tu come me sei partito dall'altra parte del libro per incontrarmi**

**Mario Mariotti**

La nuova Italia, 1982

**Alice in wonderland = Alice nel paese delle meraviglie**

**Suzy Lee** [ inspired by Lewis Carroll's Alice in Wonderland = ispirato ad Alice nel paese delle meraviglie di Lewis Carroll]  
Corraini, 2009

**L'estate di Garmann**

**Stian Hole**; traduzione di Bruno Berni Donzelli, 2011

**Il segreto di Garmann**

**Stian Hole**; traduzione di Bruno Berni Donzelli, 2012

**Sonno gigante sonno piccino**

**Giusi Quarenghi & Giulia Sagramola**  
Topipittori, 2014

**La principessa di Alberobello**

**Patacrúa**, da un racconto tradizionale europeo ; illustrazioni di Javier Solchaga  
Logos, c2008

**Teo va a teatro : gran concerto alla Fenice**

**Arianna Sedioli, Stefano Tedioli**  
Fulmino, 2013

**Ancora niente?**

**Christian Voltz**  
Arka, 2002

**Bestiole: il bestiario dei bambini**

**Jephan de Villiers; fotografie di Jean-Dominique Burton**  
Jaka book, 2004

**La carezza della farfalla**

**Christian Voltz; fotografie di Jean-Louis Hess**  
Arka, 2005

**La storia che avanza**

**Alessandro Lumare**  
Artebambini, 2012

**Animani**

**Mario Mariotti**; i fotocolors originali sono di Roberto Marchiori  
Fatatrac, 1987

**Rimani**

**Mario Mariotti**  
Fatatrac, 1989

**Inganni**

**Mario Mariotti**  
Fatatrac, 1989

**Giohi di mano**

**Mario Mariotti**  
Fatatrac, 1992

**Adige: un fiume di memorie**

**Luigi Lineri**  
Perosini, 1993

**ABC dei sassi : osserva, immagina, disegna, scrivi**

**Mauro Bellei**  
Fatatrac, 2015

**Coffee break**

**Massimiliano Tappari**, traduzione di Sergio Ruzzier; progetto grafico di Ruggero Zeno Despina, 2006

**Oooh!: binventario di fotografia = inventory of photograpy**

**Massimiliano Tappari**  
Corraini, 2008

**Parto: diario di 9 mesi in acqua**

**Massimiliano Tappari** (fotografie); **Chiara Carminati** (testo)  
Bacchilega, 2013

**Miramuri**

**Massimiliano Tappari, Alessandro Sanna**  
Terre di mezzo, 2015

**The quick brown fox jumps over a lazy dog [fotografia = photography**

**Roberto Beretta, Andreu Llorens**  
Corraini, 2008

**Smile!**

**Roberta Grobel Intrater**  
Scholastic (UK), 1997

**Baby faces**

**Margaret Miller**  
Little Simon, 2009

**Tiens**

**Ramona Bădescu**  
Editions des Grandes Personnes, 2014

**Circulo o cuadro?**

**Jill Hartley**  
Petra Ediciones, 2006

**Rayas Flechas**

**Jill Hartley**  
Petra Ediciones, 2007

**Rojo & Verde**

**Jill Hartley**

Petra Ediciones, 2007

**Colores sabores**

**Jill Hartley**

Petra Ediciones, 2007

**Trazando**

**Jill Hartley**

Petra Ediciones, 2013

**Pica, no pica**

**Jill Hartley**

Petra Ediciones, 2013

**A toi de jouer!**

**Claire Dé**

Les Grandes Personnes, 2010

**Ouvre les Yeux!**

**Claire Dé**

Les Grandes Personnes, 2011

**Imagine. C'est tout blanc..**

**Claire Dé**

Les Grandes Personnes, 2015

**Les animaux sauvages**

**François Delebecque**

Editions des Grandes Personnes, 2010

**Casa dolce casa**

**Stéphane Frattini**

Panini, 2010

**Pelle a pelle**

**Stéphane Frattini**

Panini, 2013

**Ma tu mi vedi?**

**Stéphane Frattini**

Panini, 2013

**Creature. Baby animals**

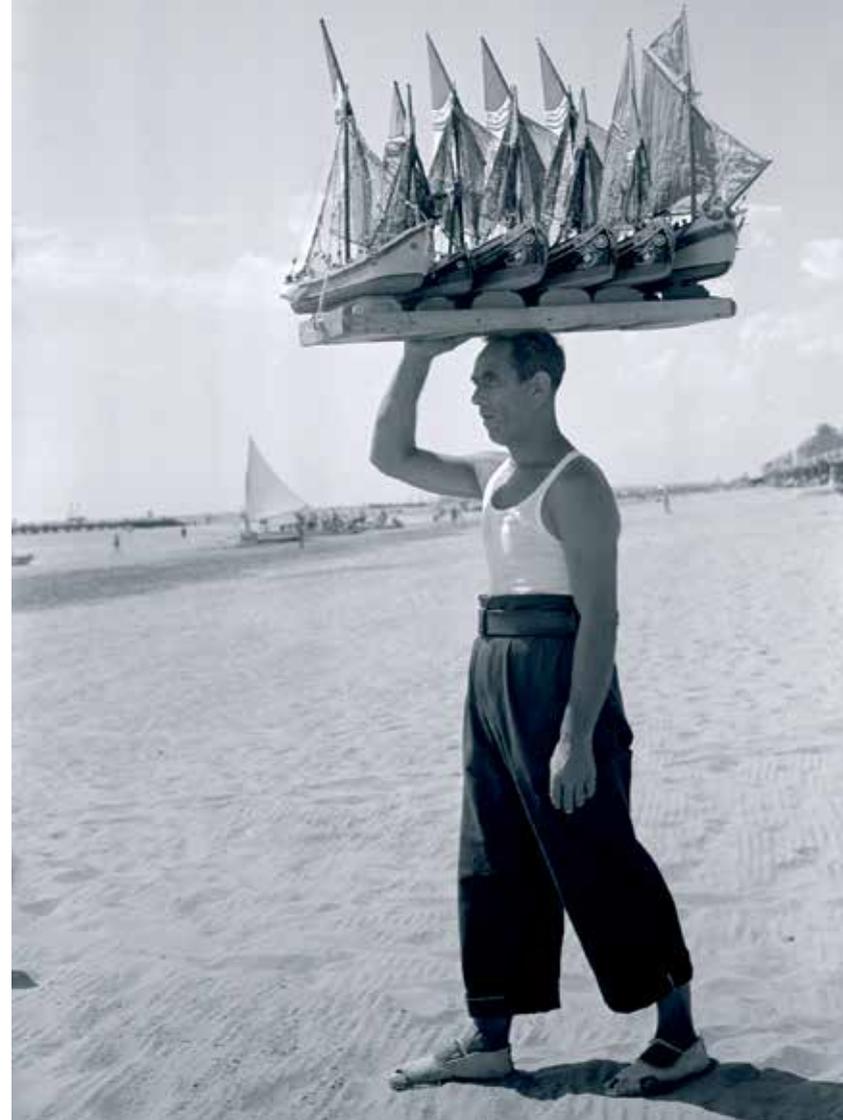
**Andrew Zuckerman**

Chronicle Books, 2014

**Creature. Numbers**

**Andrew Zuckerman**

Chronicle Books, 2014



## credits

Tutte le fotografie pubblicate sono opere di Federico Vender e sono conservate presso l'**Archivio Fotografico Storico della Soprintendenza per i beni culturali di Trento**; le didascalie si rifanno alle indicazioni riportate nel catalogo *Sul Set. Fotromanzi, genere e moda nell'Archivio di Federico Vender* a cura di Katia Malatesta, Trento 2017 ("Album", 8)

Si ringrazia Katia Malatesta e Marino Degasperì della Soprintendenza per i beni culturali per disponibilità e competenza.

The logo features the word 'Books' in a large, colorful, rounded font. The 'B' is yellow, 'o' is green, 'o' is blue, 'k' is blue, and 's' is yellow. Below 'Books' is the word 'map' in a smaller, orange, rounded font. Underneath the entire logo is the word 'DIVAGAZIONI' in a white, uppercase, sans-serif font.

# Books map DIVAGAZIONI

a cura di Roberta Opassi

Dipartimento Cultura, turismo, promozione e sport

Ufficio per il Sistema Bibliotecario Trentino e la partecipazione culturale

Provincia autonoma di Trento, settembre 2017